



Neuheit

Nouveauté

Novelty

CHRONOGRAPH

Cal. 590-598 / 13¹/₂'''

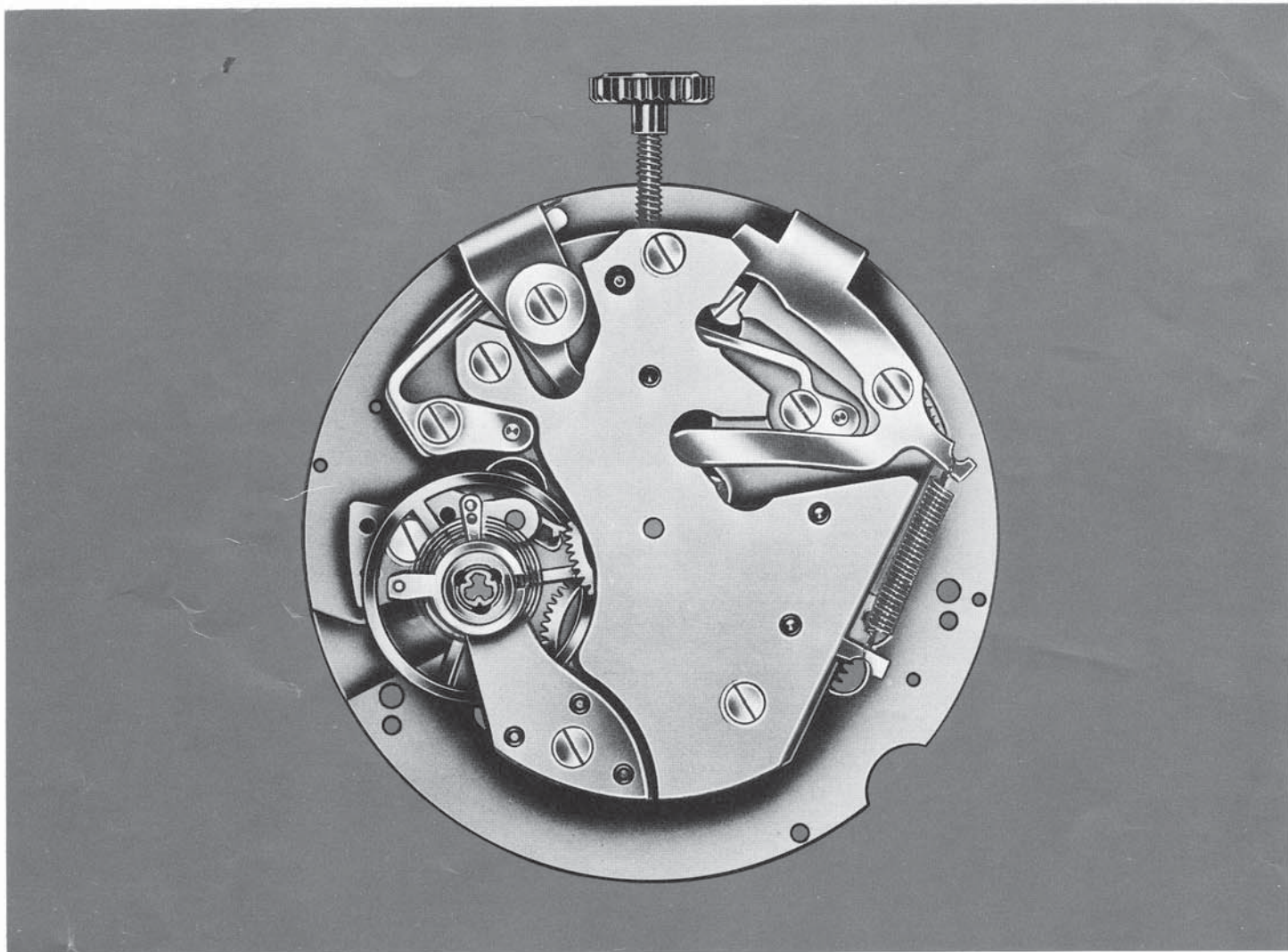


Telex ch 3 43 59 bfg
Cable BFG Grenchen

Baumgartner Frères SA
CH - 2540 Grenchen



Tél. 065 9 19 21
Switzerland



Technische Daten

Werkhöhe

Cal. 590	5,6 mm
Cal. 591 und 594	6,0 mm
Cal. 592 und 595	6,7 mm
Cal. 593 und 596	7,4 mm
Cal. 597 und 598	7,2 mm

1 und 17 Rubis, anti-choc, mit 21 600 A/h, Stiftankerhemmung. Sämtliche Chronographen-Ausführungen sind auf dem Kaliber 582 mit Platine 13 1/2''' aufgebaut.

Indications techniques

Hauteur du mouvement

Cal. 590	5,6 mm
Cal. 591 et 594	6,0 mm
Cal. 592 et 595	6,7 mm
Cal. 593 et 596	7,4 mm
Cal. 597 et 598	7,2 mm

1 et 17 rubis, anti-choc, 21 600 A/h, échappement ancre à goupilles. Toutes les exécutions de ce chronographe sont basées sur le cal. 582, platine 13 1/2'''.

Technical Data

Height of movement

Cal. 590	5,6 mm
Cal. 591 and 594	6,0 mm
Cal. 592 and 595	6,7 mm
Cal. 593 and 596	7,4 mm
Cal. 597 and 598	7,2 mm

1 and 17 jewels, anti-choc, 21 600 A/h, pinlever escapement. All chronograph executions are based on cal. 582 with plate 13 1/2'''.

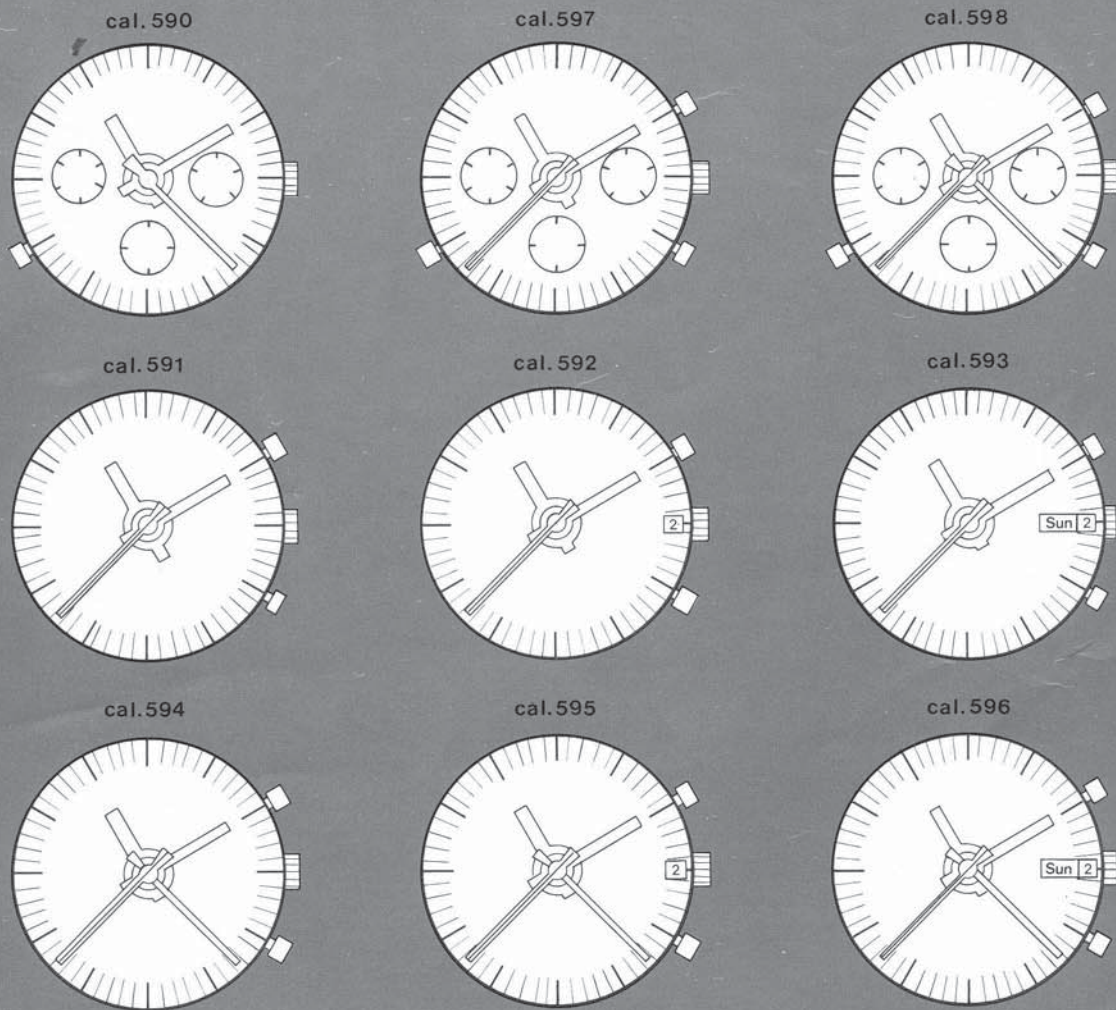


Telex ch 3 43 59 bfg
Cable BFG Grenchen

Baumgartner Frères SA
CH - 2540 Grenchen



Tél. 065 9 19 21
Switzerland



Ausführungen Exécutions Executions	590	591	592	593	594	595	596	597	598
Stundenzeiger Aiguille d'heures Hour hand	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Minutenzeiger Aiguille de minutes Minute hand	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Zentrumsekunde Aiguille de seconde au centre Center second hand	•				•	•	•		•
Kalender Calendrier Calendar			•			•			
Day + Date				•			•		
Sekundenstoppzeiger Aiguille de seconde stop Stop second hand		•	•	•	•	•	•	•	•
Minutenzähler Compteur de minutes Minutes register	•							•	•
Stundenzähler Compteur d'heures Hours register	•							•	•
Zähler, kleine Sekunde Compteur, petite seconde Register, small second hand	•							•	•



Baumgartner Frères SA
CH - 2540 Grenchen



Telex ch 3 43 59 bfg
Cable BFG Grenchen

Tél. 065 9 19 21
Switzerland



1

Durch Betätigen von Drücker 1 kann der rote Stoppsekundenzeiger D in Gang gesetzt und gestoppt werden.

En pressant le poussoir 1, la *seconde stop rouge D* se met en marche et, par une deuxième pression, s'arrête.

By pressing push-button 1, the *red stop second hand D* may be put in motion and by pressing again is stopped.

2

Durch Betätigen von Drücker 2 wird dieser Stoppsekundenzeiger D auf Null gestellt. Er kann auch während des Ganges mit dem gleichen Drücker auf Null gestellt werden und läuft, nach Loslassen des Drückers, sofort weiter.

En pressant le poussoir 2, la *seconde stop D* est remise à zéro. Même en état de marche, la seconde peut être mise à zéro et repart immédiatement en lâchant ce poussoir.

By pressing push-button 2, the *stop second hand D* is reset at zero. Further, the same push-button allows resetting the stop second hand when running at zero by pressing it until released to set the hand immediately in motion again.

3

Durch Betätigen von Drücker 3 werden die Zeiger E (Minutenzähler, 30 Minuten), Zeiger F (Stundenzähler, 5 Stunden), und Zeiger G (Zähler, kleine Sekunde, 60 Sekunden) gemeinsam auf Null gestellt und laufen nach Loslassen des Drückers sofort weiter. Diese 3 Zeiger laufen fortwährend.

En pressant le poussoir 3, les aiguilles E (compteur de min., 30 min.), F (compteur d'heures, 5 h.) et G (compteur, petite seconde, 60 sec.) se mettent à zéro ensemble et repartent immédiatement en lâchant le poussoir. Ces 3 aiguilles marchent continuellement.

By pressing push-button 3, the hands E (minutes register-30 minutes), F (hours register-5 hours) and G (register, small second hand-60 seconds) are set together at zero and start running immediately again, as soon as push-button is released. These 3 hands run continuously.

4

Mit Krone 4 werden die Stunden-, Minuten- und Zentrumsekundenzeiger (ABC) gerichtet.

Par la couronne 4, les aiguilles d'heure, minute et seconde au centre (ABC) peuvent être mises à l'heure.

By crown 4 in extended position, hour, minute and centre second hands (ABC) may be set at correct time.



Telex ch 3 43 59 bfg
Cable BFG Grenchen

Baumgartner Frères SA
CH - 2540 Grenchen



Tél. 065 9 19 21
Switzerland